
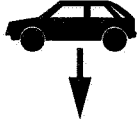
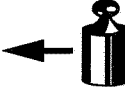



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Istruzioni di montaggio Návod k montáži	VOLKSWAGEN PASSAT Sedan + Variant	 EC 94/20	 2000 kg	 2000 kg	 85 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	I	F	E	DK	CZ
	NL						D	GB	I						
F	E	DK	CZ												
10/1993 - 09/1996 TYPE: 901 1950 AK4 Ak kode: 99 400-1950	e4 00-0165	2000 kg	2000 kg	85 kg	9,81 kN	(c) BOSAL 27-07-2004 Rev. nr. 01									

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

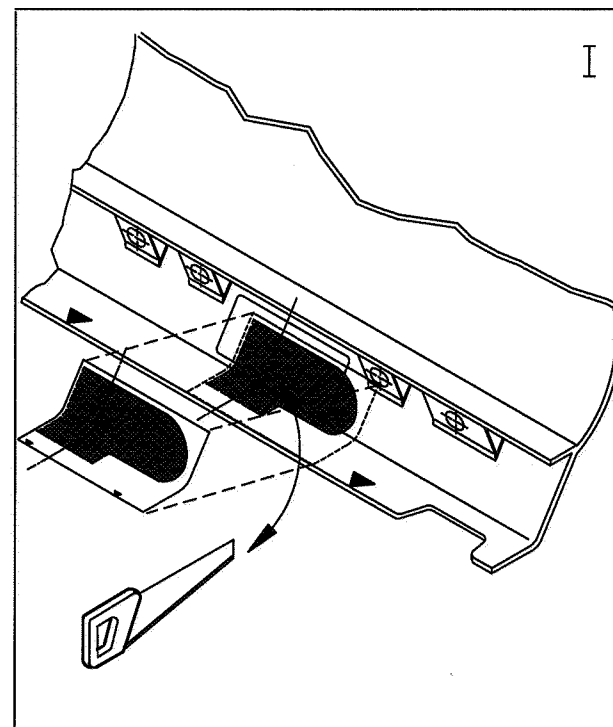
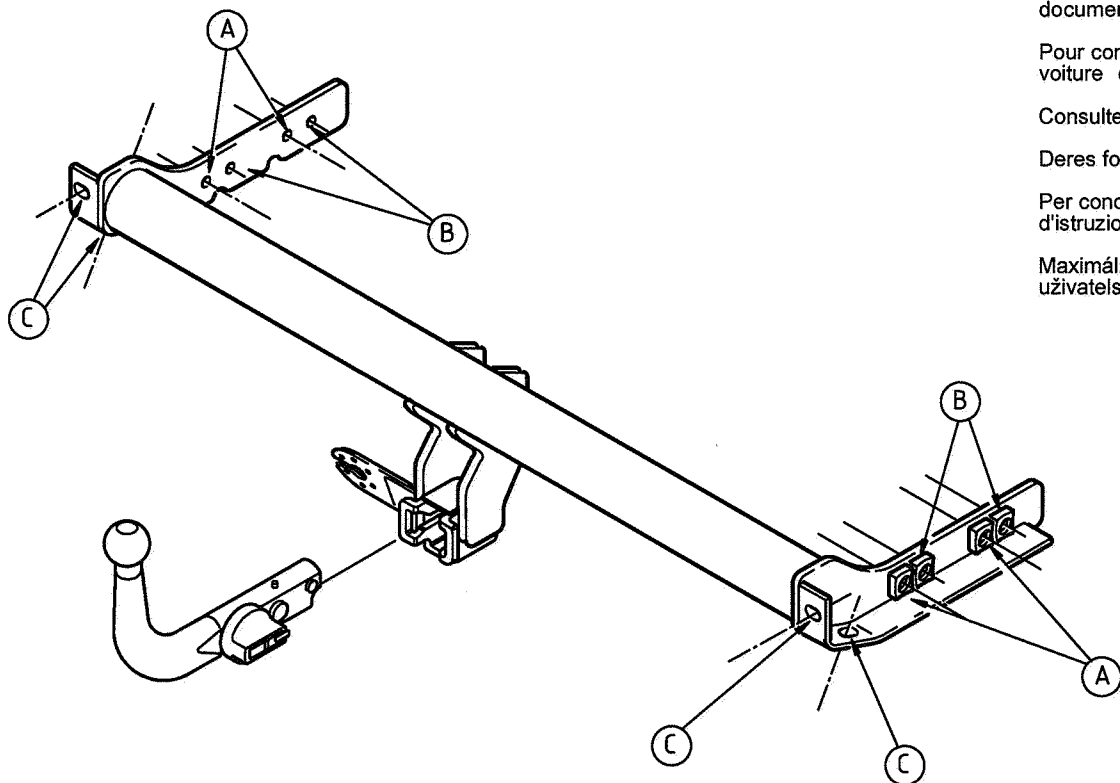
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



901 1950 AK4 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder de bumpersteunen (deze komen te vervallen).
3. Meet het midden van de bumper uit en plaats daar de bijgeleverde sticker op de met pijlen aangegeven lijn aan de binnen-onderzijde van de bumper (zie Detail 1). Let op het verschil in positionering tussen sedan en variant.
Zaag het gearceerde gedeelte van de sticker uit de bumper.
4. Plaats de trekhaak in de bumper (bescherm de buitenzijde van de bumper zodanig dat deze niet beschadigd wordt) en monteer deze bij de gaten "C" m.b.v. de bestaande bouten (M8).
5. Plaats de trekhaak bij de vrijgekomen bumperbevestigingsgaten en monteer deze bij de gaten "A" (variant) of bij "B" (sedan) m.b.v. de bestaande bouten (M10 - 10.9).
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
7. Bosal B.V. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

901 1950 AK4 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen entfernen (diese werden nicht mehr benötigt).
3. Die Mitte des Stoßfängers ausmessen. Die mit Pfeilen gekennzeichnete Linie an der inneren Unterseite des Stoßfängers kleben (siehe Detail 1). Achtung: es gibt Unterschiede in der Positionierung zwischen Limousine und Variant. Den schraffierten Teil aussägen.
4. Die Anhängervorrichtung in den Stoßfänger legen und mit den vorhandenen Schrauben (M8) an den Löchern "C" montieren. (Beachten Sie, daß die Außenseite des Stoßfängers nicht beschädigt wird).
5. Die Anhängervorrichtung an den vorhandenen Stoßfängerbefestigungslöchern mit den Originalschrauben (M10 - 10.9) an den Löchern "A" (Variant) oder "B" (Limousine) montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
Nach zirka 1000 km die Bolzenverbindung nachziehen (wie angegeben).
7. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

901 1950 AK4 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and remove the bumper brackets (these will no longer be used).
3. Measure out the middle of the bumper and put there the provided sticker on the line marked with arrows on the inside-lowerside of the bumper (see detail 1). Attention: there is difference in position between Sedan and Variant.
Saw out the shaded part.
4. Place the towbar in the bumper (protect the outside of the bumper against damage) and mount at the holes "C" using the existing bolts (M8).
5. Place the towbar at the existing bumper fitting holes and mount the towbar at the holes "A" (Variant) or "B" (Sedan) using the existing bolts (M10 - 10.9).
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 (8.8) - 20 Nm. M10 (10.9) - 80 Nm
After about 1000 used km, retighten the bolts and nuts (as given).
7. Bosal can't be held responsible for any defect in the product as be caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person for whom he is responsible.(art. 185, lid 2 N.B.W.)

901 1950 AK4 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs et enlever les supports du pare-chocs (ils ne seront pas rémontés).
3. Déterminer le centre du pare-chocs et placer le gabarit fourni sur la ligne (suivant les flèches) à l'intérieur du pare chocs en partie inférieure (voir détail 1). Attention: Il y a une différence dans la position entre Sedan et Variant.
Scier la partie indiquée.
4. Positionner l'attelage dans le pare chocs (protéger le côté extérieur du pare chocs pour éviter de l'endommager) et monter aux trous "C" à l'aide des vis existantes (M8).
5. Placer l'attelage aux trous existants de fixation du pare chocs et monter l'attelage aux trous "A" (Variant) ou aux trous "B" (Sedan) à l'aide des vis existantes (M10 - 10.9).
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
7. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

901 1950 AK4 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern kofangerstøtterne (disse bortfalder).
3. Mål til kofangerens midte og anbring dér den medleverede mærkat på den med pile angivne linje på inderundersiden af kofangeren (se detalje 1). Vær opmærksom på, at der er forskel på positionen for sedan og variant.
Sav de skraverede områder ud.
4. Anbring trækrogen i den kofanger (beskyt kofangerens yderside, så den ikke beskadiges) og monter den ved hullerne "C" med de eksisterende bolte (M8).
5. Anbring trækrogen ved de frigjorte kofangerfastgørelseshuller og monter den ved hullerne "A" (variant) eller "B" (sedan) ved hjælp af de eksisterende bolte (M10 - 10.9).
6. Fastgør trækrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
7. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

901 1950 AK4 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar los soportes del parachoques (no se utilizan).
3. Medir el centro del parachoques y colocar la pegatina incluida en la línea indicada con flechas que se encuentra en la parte de abajo interior del parachoques (véase detalle 1). Poner atención a las diferencias de posición entre sedan y variant. Serrar la parte indicada con rayas.
4. Colocar el gancho en el parachoques (proteger el exterior del parachoques de tal modo que éste no sea dañado) y montarlo en los orificios "C" por medio de los pernos existentes (M8).
5. Colocar el gancho de remolque los orificios de fijación quedados libres del parachoques y montarlo en los orificios "A" (variant) o "B" (sedan) por medio de los pernos existentes (M10 - 10.9).
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M8 (8.8) - 20 Nm.
M10 (10.9) - 80 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
7. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

901 1950 AK4 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Separare i diversi elementi del dispositivo di traino. Togliere il mastice di protezione attorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti e togliere i supporti del paraurti, che non saranno più rimontati.
3. Determinare il centro del paraurti e posizionare la maschera fornita sulla linea all'interno del paraurti nella parte inferiore (vedi disegno 1).
ATTENZIONE: c'è differenza tra berlina e familiare (break).
Tagliare la parte indicata.
4. Posizionare il dispositivo di traino nel paraurti (proteggere l'esterno del paraurti per evitare di danneggiarlo) e montare nei fori "C" con le viti esistenti (M8).
5. Posizionare il dispositivo di traino ai fori di fissaggio del paraurti esistenti e montare il dispositivo nei fori "A" per la familiare (break), o ai fori "B" per la berlina, con le viti esistenti (M10 – 10.9)
6. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle seguenti coppie di serraggio:
M8 (8.8) = 20 Nm. M10 (10.9) = 80 Nm

ATTENZIONE:

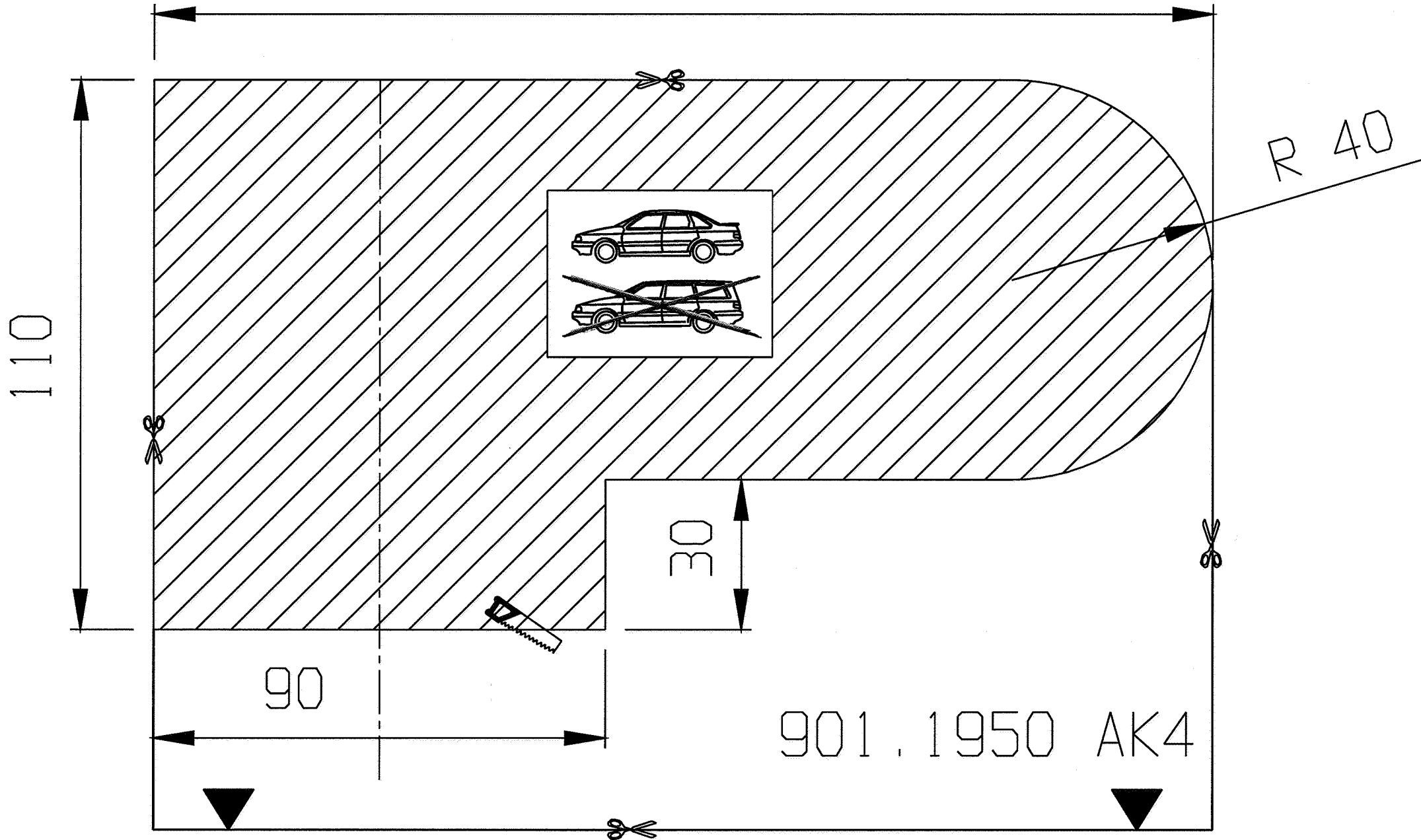
Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

901 1950 AK 4 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník a odejmout nárazníkové svorky (nebude jich již zapotřebí).
3. Vyměřit střed nárazníku a na vnitřní spodní stranu umístit nálepku – místo je vyznačeno šipkami (viz detail 1). Pozor – u modelů Sedan a Variant je rozdíl v umístění. Vyříznout tmavě vyznačenou část.
4. Umístit tažnou tyč do nárazníku (chránit vnější stranu nárazníku před poškozením), připevnit ji. Jedná se o otvory „C“. Použít šrouby M8
5. Umístit tažnou tyč k úchytným nárazníkovým otvorům a připevnit ji – otvory „A“ (model Variant) nebo „B“ (model Sedan). Použít šrouby M10 – 10.9
6. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby utáhnout. Hodnoty kroutivého momentu pro jednotlivé typy šroubů:
M8 – 20 Nm
M10 (10.9) – 80 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty kroutivého momentu.
7. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele.

DETAIL IS NOT ON SCALE
211



DETAIL IS NOT ON SCALE
211

